

国际法院

报告书

一九七一年八月一日至一九七二年七月三十一日

大会

正式纪录：第二十七届会议

补编第 5 号 (A/8705)



联合国

一九七二年，纽约

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

目 次

	<u>页次</u>
一、 法院的组成	1
二、 法院的管辖	2
A. 法院对诉讼事项的管辖权	2
B. 法院对谘询事项的管辖权	3
三、 法院的司法工作	4
A. 对于国际民用航空组织理事会的管辖权的上诉	4
B. 渔业方面的管辖权	5
C. 申请复核联合国行政法庭的第158号判决	6
D. <u>北海大陆架案</u> 判决后所采的行动	7
E. <u>南非不顾安全理事会第二七六号决议(1970)继续留驻纳米比亚(西南非)对于各国的法律后果案的谘询意见发表后所采的行动</u>	7
四、 法院的规约和规则,行政问题	9
A. 检查法院的任务	9
B. 提议修正规约	10
C. 修订规则	11
D. 国际司法制度建立五十周年纪念	12
五、 法院的出版物和文件	12

1. 本报告叙述国际法院一九七一年八月一日至一九七二年七月三十一日期间的工作,它上接关于一九七〇年至一九七一年的报告^①——大会在一九七一年十二月十七日已经注意到这份报告。

一、法院的组成

2. 自一九六九年十月二十七日大会和安全理事会选出的五位法官就职以来,法院的组成没有更动。有五位别的法官的任期将于一九七三年二月五日届满。为了填补他们空出的席位,秘书长已采取必要措施,办理三年一度的选举(法院规约第四条至第十二条)。

3. 法院院长为穆罕默德·扎弗鲁拉汗爵士,副院长为富·安蒙先生,都是由法院在一九七〇年二月选出,任期三年。

4. 法院的其他成员为(依年资次序):杰拉尔德·菲茨莫里斯爵士,路·帕迪利亚·内尔沃先生,伊·福斯泰先生,安·格罗先生,塞·本宗先生,斯·佩特兰先生,曼·拉克斯先生,查·德·奥尼伊阿马先生,哈·斯·迪拉德先生,路·伊亚西奥-平托先生,费·德卡斯特罗先生,普·德·莫罗佐夫先生,爱·希门尼斯·德阿勒查加先生。

5. 为了迅速处理事务,法院每年组织一个简易分庭(规约第二十九条)。该分庭在一九七二年四月十二日组成,其成员如下:

① 大会正式纪录,第二十六届会议,补编第五号(A/8405)。

成员：

穆罕默德·扎弗鲁拉汗爵士、安蒙先生、帕迪利亚·内尔沃先生、本宗先生、拉克斯先生

候补成员：

伊亚西奥-平托先生、德卡斯特罗先生。

6. 法院得悉莱维·卡尔内罗先生——一九五一年至一九五四年担任法官——在一九七一年九月逝世，深表痛悼。

7. 法院书记官长为斯·阿夸朗尼先生，副书记官长为伍·太特先生。

二、法院的管辖

A. 法院对诉讼事项的管辖权

8. 一九七二年七月三十一日，国际法院规约的当事国计有联合国的一百三十二个会员国和列支敦士登、圣马力诺、瑞士。

9. 此外，德意志联邦共和国和越南共和国亦可以向法院提诉案件，但以它们依照安全理事会一九四六年十月十五日决议九（一九四六）的规定向法院书记处交存的声明书里所定的案件为限。

10. 一九七二年一月十八日，菲律宾政府撤回它以前依规约第三十六条规定接受法院强制管辖权的声明书，另外向秘书长交存一份新的声明书。此外，土耳其的声明书已在一九七二年五月二十三日满期，迄今仍未交换。

11. 目前一共有四十六个国家对于接受同样义务的任何其他国家承认法院的管辖权有强制性（其中有些附有保留）。

12. 一九七一年八月一日以后，有四个规定法院对诉讼事项

有管辖权的条约在联合国秘书处登记,并已通知法院:一九六一年七月二十七日黎巴嫩和利比里亚间若干开办和开发空运业务的协定,关于欧洲太空研究组织的特权和豁免的议定书——该议定书于一九六三年十月三十一日起任由签署,一九七〇年十二月一日关于设立扑灭非洲西北部移棲蝗虫委员会的协定,一九七一年七月十七日联合王国和加纳间关于贷给加纳政府特别借款以便清偿商务贷款的协定。

13. 规定法院有管辖权的各种现行条约和公约,列表载在法院一九七一年至一九七二年年鑑的第四章里。此外,现行条约和公约中凡规定应将案件提交常设国际法院者,也在国际法院管辖之列(规约第三十七条)。

B. 法院对咨询事项的管辖权

14. 目前有资格请法院就法律问题发表咨询意见的,有下列机构:

联合国(大会、安全理事会、经济及社会理事会、托管理事会、大会临时委员会、申请复核行政法庭判决事宜委员会)

国际劳工组织

联合国粮食及农业组织

联合国教育科学及文化组织

世界卫生组织

国际复兴开发银行

国际金融公司

国际开发协会

国际货币基金组织
国际民用航空组织
国际电讯联盟
世界气象组织
政府间海事协商组织
国际原子能机构

15. 法院一九七一年至一九七二年年鑑第四章所列的国际文书里,亦规定法院对咨询事项有管辖权。

三. 法院的司法工作

16. 在本报告起讫期间内,有三件新的诉讼案件和一件咨询案件,向法院提出。法院从一九七二年四月十二日起开庭,一共举行公开审讯九次,不公开审讯三十三次。

A. 对于国际民用航空组织理事会的管辖权的上诉

17. 一九七一年八月三十日,印度政府向法院提出一份控制巴基斯坦政府的诉状,内容是对国际民用航空组织理事会在同年七月二十九日所作宣布它对印度和巴基斯坦间的一项争端有管辖权的决定提出上诉。一九七一年二月四日,在发生一次劫机事件之后,印度政府决定印度飞机暂停飞越巴基斯坦,并且不准巴基斯坦飞机飞越印度国境。巴基斯坦政府在一九七一年三月三日向国际民用航空组织理事会提出这个问题,但印度政府对理事会的管辖权提出抗辩。

18. 因为法院院长是当事国之一的国民,所以对于本案由副院长代行院长职务。印度政府指派纳根德纳·辛格先生为临时法官。除了这两点之外,法院开庭时,其组成如前面第3、4两段所述。

19. 书面程序各项文件(印度政府的诉状、答辩状和巴基斯坦政府的辩诉状、反辩状)的送达期限,先后在一九七一年九月十六日、十二月三日、一九七二年一月十九日、三月二十日以命令规定或展期。这些文件都在规定期限内提出,所以书面程序已在反辩状送达的一天一九七二年五月十六日完成。

20. 因为这两个当事国中,有一个当事国认为本案牵涉到一九四四年关于国际民用航空的芝加哥公约的解释问题,所以法院规定了一个期限,由国际民用航空组织向法院提出书面意见。但据该组织秘书长通知说,该组织无意提出意见。

21. 口述程序在和平宫举行,从一九七二年六月十九日起到七月三日止,一共举行了九次审讯。印度的理由由代理人亚达文德腊·辛格中将与首席律师帕耳克希伐拉先生提出,巴基斯坦则由代理人克赫腊斯先生和首席律师亚赫亚·巴克赫提阿先生代表到庭辩护^②。

B. 渔业方面的管辖权

22. 一九七二年四月十四日,大不列颠及北爱尔兰联合王国向法院提出诉讼,控诉冰岛;一九七二年七月十九日,它请求法院规

② 本案经法院在一九七二年八月十八日宣判。

定过渡措施。案件的起因是因为冰岛政府决定从一九七二年九月一日起将该国的专属渔业区界限从十二哩扩展到五十哩（从基线起算），不列颠政府认为这个决定违反国际法。

23. 一九七二年六月五日，德意志联邦共和国向法院提出诉讼控诉冰岛，一九七二年七月二十一日，它请求法院规定过渡措施。案件的起因和联合王国的案控相同。

24. 对于这两个案件里请求规定过渡措施部分，法院决定分别在一九七二年八月一日和八月二日听取各当事国意见。^③

C. 申请复核联合国行政法庭的第158号判决

25. 一九七二年七月三日，法院收到申请复核行政法庭判决事宜委员会的请求，要求就联合国行政法庭对法斯拉控告秘书长一案于四月二十八日在日内瓦所作的第158号判决发表咨询意见。委员会是依照行政法庭规程第十一条的规定，并根据法斯拉先生的请求于一九七二年六月二十日决定请法院发表咨询意见的^④。

26. 一九七二年七月十四日，法院颁发命令，依照法院规约第六十六条第二项的规定，指定一九七二年九月二十日是提出书面陈述的期限。

③ 法院在一九七二年八月十七日颁发了两项命令。

④ 参看 AT/DEL/158, A/AC.86/R.59 及 A/AC.86/14 ..

D. 北海大陆架案判决后所采的行动

27. 关于德意志联邦共和国和丹麦之间以及德意志联邦共和国和荷兰之间应当如何划分北海大陆架界线的问题法院在一九六九年二月二十九日的判词里（国际法院一九六九年彙报第三页），已宣布了划界时应当适用的国际法原则和规则。这三个有关国家的政府已根据彼此协议并遵照这些原则和规定，谈判划界问题，结果于一九七一年一月二十八日在哥本哈根签署了两个双边条约和一项三国议定书^⑤。

28. 这些界线划分以后，北海大陆架里德意志联邦共和国的区域和大不列颠及北爱尔兰联合王国的区域出现了共同的界线。经过新谈判以后，于一九七一年十一月二十五日在伦敦缔结了三个协定把联合国国和北海大陆架案三个当事国间的大陆架界线，分别加以划定或修正。

E. 南非不顾安全理事会第二七六号决议（1970）

继续留驻纳米比亚（西南非）对于各国的法律后果案的咨询意见发表后所采的行动

29. 安全理事会在一九七〇年七月二十四日第二八四号决议（1970）里要求法院发表的咨询意见，已在一九七一年六月二十

⑤ 参看国际法院一九六八至一九六九年度报告〔大会正式纪录第二十四届会补编第五号（A/7605及corr.1）〕，第19至26段，一九七〇至一九七一年年度报告〔大会正式纪录第二十六届会补编第五号（A/8405）〕，第24段和第25段。

一日发表(国法院一九七一年彙报第十六页)。

30. 给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会在一九七一年九月二日通过一项共同意见,注意到法院的咨询意见^⑥。

31. 安全理事会在审议了纳米比亚问题临时小组委员会一九七一年九月二十三日的报告^⑦之后,在一九七一年九月二十七日至十月二十日间,举行了十一次会议,^⑧讨论这个问题,它在十月二十日以十三票赞成、零票反对、二票弃权,通过第三〇一号决议(1971),其中特别宣布它注意到法院的咨询意见,并赞同法院在这个咨询意见的正文里所表示的意见。^⑨

32. 一九七一年十二月二十一日,大会根据第四委员会的建议,以一百十一票赞成、两票反对、十票弃权,通过第二八七一号决议(XXVI),其中注意到法院的咨询意见。

⑥ 安全理事会正式文件,第二十六年, S/10303。

⑦ 同上,第二十六年, S/10303。

⑧ 同上,第二十六年,第一五八三至一五八五次会议,第一五八七至一五八九次会议,第一五九三至一五九五次会议,第一五九七至一五九八次会议。

⑨ 参看国际法院一九七〇至一九七一年度报告[大会正式纪录,第二十六届会,补编第五号(A/8405)],第二十一段。

四. 法院的规约和规则；行政问题

A. 检查法院的任务

33. 大会一九七〇年十二月十五日第二七二三号决议(xxv)要求秘书长寄发问题单给各会员国及国际法院规约的当事国,以便它们能够提出对于法院任务的意见和建议,并要求秘书长以各国和法院——如果法院愿意这样做——所表示的意见为基础,作出一份详尽的报告^⑩。这份报告已由秘书长在一九七一年九月十五日提出^⑪。

34. 一九七一年九月二十五日,大会根据总务委员会的建议,决定将标题为“国际法院任务的检查”的项目列入大会第二十六届会议议程,并发交第六委员会审议。第六委员会从一九七一年十一月九日至十七日和从十一月二十九日至十二月一日,一共举行了十二次会议来讨论这个项目,然后将辩论过程中各方所表示的意见摘要列入报告,在一九七一年十二月十日向大会提出^⑫。

35. 一九七一年十二月十五日,大会根据第六委员会的建议,通过第二八一八号决议(xxvi),其中请尚未向秘书长提出意见的各会员国和国际法院规约的当事国在一九七二年七月一日以前

⑩ 参看国际法院一九七〇至一九七一年度报告〔大会正式纪录第二十六届会,补编第五号(A/8405)]第27至31段。

⑪ 大会正式纪录,第二十六届会,议程项目九十,文件 A/8382 及 Add.1 至 4。

⑫ 同上,第二十六届会,附件,议程项目九十,文件 A/8568。

将它们的意见送交秘书长,请秘书长将这些意见递送大会第二十七届会议,请秘书长将上述报告和第六委员会的辩论纪录送交法院,请法院——倘若它愿意这样做——提出对这个主题的意见,希望法院尽快完成修订法院规则的工作,决定将这个项目列入大会第二十七届会议的临时议程。

B. 提议修正规约

36. 大会根据法院提议曾经将标题为“修正国际法院规约第二十二条(法院所在地),并连带修正第二十三条和第二十八条”的项目列入大会第二十五届会议议程。在这两届会议快要结束的时候,大会都根据第六委员会的建议,决定延期审议这个项目,并请秘书长将它列入下一届常会的临时议程。^⑬

37. 大会一九七一年九月二十五日第一九三九次会议根据总务委员会建议,决定再延期审议这个项目,并请秘书长将它列入第二十七届会议的临时议程。

^⑬ 参看,国际法院一九六八至一九六九年度报告〔大会正式纪录第二十四届会,补编第五号(A/7605及corr.1)〕,第32和33段,一九六九至一九七〇年度报告〔大会正式纪录第二十五届会,补编第五号(A/8005)〕,第26至30段,一九七〇至一九七一年度报告〔大会正式纪录第二十六届会,补编第五号(A/8405)〕,第32及33段。

C. 修订规则

38. 法院的规则,是法院在一九四六年五月六日制定的(国际法院法令和文件,第一号,第二版,第54至83页),从那天起一直有效从来没有修改过。但法院并不因此就不注意它的程序问题。它曾经研究过是否宜对法院规则进行大规模修订的问题。法院在一九六七年开始修订规则的工作,并成立了一个五人委员会,负责向它提出修订规则方面的提议,这个委员会的组成,在一九七〇年略有更改^⑭。

39. 在本报告起讫期间,这个委员会从一九七一年八月九日至二十日和从一九七二年三月一日至十四日集会,法院在一九七二年四月十四日恢复讨论。法院虽然尚未完成修订的全部法院规则工作,但它对于认为须要先予修改的条文,已在一九七二年五月十日通过各种修正,目的是在法院可以自己改进的地方,做到下列几点:尽量简化法院的程序,保证更富弹性,避免延搁,简化咨询程序和诉讼程序。目前的法院规则一共是八十五条,其中十八条将予修正或把一条分成若干条,此外,并将增加几条新的条文。所以,新的法院规则将有九十一条,其中经过修改或是新增加的共二十三条。

40. 修改后的法院规则全文(国际法院法令和文件,第二号)已立即送交有权在国际法院出庭的各国、联合国秘书长和准许向

^⑭ 参看国际法院一九六七至一九六八年度报告[大会正式纪录第二十三届会,补编第十七号(A/7217及Corr.1)],第28至34段,一九七〇至一九七一年度报告[大会正式纪录第二十六届会,补编第五号(A/8405)],第34至36段。

国际法院征求咨询意见的各国际组织。修改后的法院规则将在一九七二年九月一日生效,但在这天以前提出的案件及其以后程序,仍将继续适用现在的规则。

41. 法院将继续它修订法院规则的工作。

D. 国际司法制度建立五十周年纪念

42. 一九七二年四月二十七日,法院在和平宫隆重开会,庆祝国际司法制度建立五十周年纪念,出席者包括荷兰的外交部长和司法部长,驻在荷兰的大部分大使或代办,欧洲人权法院院长,欧洲共同体法院院长和许多常设公断法庭和国际法委员会的成员。国际法院院长在讲话里回忆常设国际法院的成立典礼是于一九二二年二月十五日在同一个大厅里举行的,他接着叙述国际司法制度的演变和今后的展望。

五. 法院的出版物和文件

43. 法院的出版物分发给所有权在法院出庭的国家的政府和世界各地的大法律图书馆。此外,法院斟酌需要,参加存放联合国出版物的图书馆系统和联合国国际法讲授、研习、传播和广泛理解协助方案。法院出版物的销售,由联合国秘书处的销售组负责办理,在世界各地专售联合国刊物的书店和代理商都可以买到。书单免费分发,而且每年增订(最新版:一九七二年)。

44. 法院的出版物,目前共有三种年辑:判词、咨询意见和命令彙编,有关法院的各种著作和文件书目、年鉴。前两种年辑的最

近一卷已于一九七二年初出版(一九七一年国际法院彙报,国际法院书目第二十五号);第三种年辑的最近一卷(一九七一至一九七二年度国际法院年鑑)将于本报告印发时同时出版。

45. 法院并出版诉状、口诉辩词和文件,其中载列法院受理的每一案的全部文件。这份出版物在每案终结后,尽早出版。因此,在本报告起讫期间内出版的,有两卷诉状、口诉辩词和文件是关于南非不顾安全理事会第二七六号决议(1970)继续留驻纳米比亚(西南非)对于各国的法律后果案的。有一点要注意:如果有权在法院出庭的国家的政府提出请求,法院即使在案件终结前,也可以于征询当事各方的意见后,将书面程序的文件送交请求的政府,法院经当事各方同意,也可以将这些文件公诸大众。

46. 法院亦出版一件彙编,称为有关法院组织的法令和文件,载列法院的基本规章。一九七二年五月十日修正的法院规则,就是载在这一彙编里面(国际法院法令和文件,第二号)。

47. 法院经常印发各种新闻公报、简报和背景文件,使法律界、大学界、行政界人士和新闻界及一般人民都能知道法院的职务、管辖和工作。

国际法院院长

(签名)

ZAFRULLA KHAN

(扎弗鲁拉汗)

海牙,一九七二年八月一日

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.